

Április 21., péntek

STANDON ZAJLÓ PROGRAMOK

10.00—12.00 **Bi stand**

Gyerekirodalmi börze

Betekintés a V4 gyerekirodalmába. Ajánlatok magyar kiadóknak

Résztevők: cseh, lengyel, szlovák műfordítók

Különleges vendégek: Marek Vadas, író és Daniela

Olejníková, illusztrátor

(Cseh Centrum, Lengyel Intézet és Szlovák Intézet)

12.00—12.45 **Bi stand**

A V4 országok fordítási támogatásairól

Résztevők: Mariusz Cieślik, a Lengyel Könyvintézet igazgatóhelyettese, Barbora Németh, a pozsonyi Irodalmi Információs Központ (LIC) munkatársa, valamint Radim Kopáč, a Cseh Kulturális Minisztérium munkatársa

(Instytut Książki, LIC és MKČR)

13.00—13.45 **Bi stand**

Irodalmi börze

Betekintés a V4 szépirodalmába. Ajánlatok magyar kiadóknak

Résztevők: cseh, lengyel, szlovák műfordítók

(Cseh Centrum, Lengyel Intézet és Szlovák Intézet)

14.00—14.45 **Bi stand**

Az Irodalom Éjszakája novella-antológiájának bemutatója

Résztevők: Nagy Gabriella, szövegkurátor, Lucie Orbók, projektvezető, valamint a Katona József Színház színészei

(EUNIC Hungary, Katona József Színház)

15.00—15.45 **Bi stand**

19. századi cseh költők antológiája

Résztevők: Balázs Andrea, műfordító és Vörös

István, költő, műfordító

(ELTE és Cseh Centrum)

16.00—16.45 **Bi stand**

Apám és más futóbolondok a családból

Veronika Šikulová könyvének bemutatója

Résztevők: a szerző és Fekete Ibolya, filmrendező

Moderátor: Görözdi Judit, irodalomtörténész

(L'Harmattan Kiadó, LIC és Szlovák Intézet)

17.00—17.45 **Bi stand**

Egy fotográfus életregénye

Jan Němec A fény története című, az Európai Unió Irodalmi Díját elnyert regényének bemutatója

Résztevők: a szerző, Bán Zsófia, író és Juhászné

Hahn Zsuzsanna, műfordító

(Noran Libro és Cseh Centrum)

18.00—18.45 **Bi stand**

Visegrádi irodalmi rezidensek

Résztevők: Lidia Amejko (Lengyelország), Dora Kaprálová (Csehország), Térey János (Magyarország) és Svetlana Žuchová (Szlovákia)

A K4 projektet bemutatja Garajszki Margit és

Horváth Viktor

Moderátor: Gulyás Gabriella

(Petőfi Irodalmi Múzeum)

Angol–magyar szinkrontolmácsolással.

KÜLSŐ HELYSZÍNEEN ZAJLÓ PROGRAMOK

EURÓPAI ÍRÓTALÁLKOZÓ

10.00—11.30 **Európa Pont**

Tendenciák és interferenciák a visegrádi országok irodalmában

Résztevők: Veronika Šikulová, Radoslav Passia (Szlovákia); Dora Kapralová, Martin C. Putna (Csehország); Maciej Płaza (Lengyelország)

Moderátor: Csordás Gábor

Angol–magyar szinkrontolmácsolással.

11.30—13.00 **Európa Pont**

Az európai irodalom soknyelvűsége és az átjárás lehetőségei. Beszélgetés Európai Irodalmi díjasokkal

Résztevők: Jan Němec (Csehország), Svetlana Žuchová (Szlovákia), Claudiu M. Florian (Románia), Horváth Viktor (Magyarország)

Moderátor: Baczoni Márk

Angol–magyar szinkrontolmácsolással.

14.00—15.30 **Európa Pont**

Európa női szemmel

Ivana Dobrakovová (Szlovákia), Lidia Amejko (Lengyelország), Szaniszló Judit (Magyarország), Siri Ranva Hjelm Jacobsen (Dánia), Roos van Rijswijk (Hollandia), Hanna Weselius (Finnország)

Moderátor: Bán Zsófia

Angol–magyar szinkrontolmácsolással.

15.30—17.00 **Európa Pont**

Külső és belső nézőpontok a fiatal európai irodalomban

Résztevők: Michal Havran (Szlovákia), Sára

Vybíralová (Csehország), Gašper Kralj (Szlovénia),

Gábor Fonyad (Ausztria), Nora Szentiványi (Norvégia),

Dmitrij Kapitelman (Németország)

Moderátor: Forgách András

Angol–magyar szinkrontolmácsolással.

Április 22., szombat

STANDON ZAJLÓ PROGRAMOK

11.00—11.45 **Bi stand**

Add a mancsod!

Ivona Březinová könyvének bemutatója

Résztevők: Balázs Andrea, műfordító, Orbók Áron, színész, Mányik Richárd, kutyakiképző, valamint

Tesla, a segítőkutya

Moderátor: Dóka Péter

(Móra Könyvkiadó, NEO Magyar Segítőkutya Egyesület és Cseh Centrum)

12.00—12.45 **Bi stand**

Visegrádi elsőkönyvesek

Résztevők: Michal Havran (Szlovákia), Maciej

Płaza (Lengyelország), Szaniszló Judit (Magyarország) és Sára Vybíralová (Csehország)

Moderátor: Csuhai István

(Cseh Centrum, Lengyel Intézet és Szlovák Intézet)

Angol–magyar szinkrontolmácsolással.

13.00—13.45 **Bi stand**

Gasztronómiai kalandozások a régi Prágában

Petr Stančík Múmiamalom című misztikus–

gasztró–pornográf thrillerének bemutatója

Résztevők: a szerző, valamint Hanzelik Gábor,

műfordító és Németh Attila, szerkesztő

Moderátor: Katona Csaba, (sör)történész

(Metropolis Media és Cseh Centrum)

14.00—14.45 **Bi stand**

A dzsihad és a Nyugat öngyilkossága

Paweł Lisicki könyvének bemutatója

Résztevők: a szerző, valamint Láncki András,

a Budapesti Corvinus Egyetem rektora

(Rézbong Kiadó és Lengyel Intézet)

15.00—15.45 **Bi stand**

TOXO

Ivana Dobrakovová novelláskötetének bemutatója

Résztevők: a szerző, valamint Tóth Krisztina, író

és György Norbert, műfordító

Moderátor: Hidas Judit, író

(Noran Libro és LIC)

16.00—16.45 **Bi stand**

A Vaják klasszikus hősök nélküli világa

Andrzej Sapkowski Fecske–torony című könyvének, a Vaják-ciklus hatodik kötetének bemutatója

Résztevők: a szerző, valamint Kellermann Viktória, műfordító. A kötetből részleteket olvas fel Róbert

Gábor, színművész.

(PlayON, Lengyel Intézet)

17.00—17.45 **Bi stand**

Visegrád női szemmel

Résztevő írók: Lidia Amejko, Ivana Dobrakovová

és Svetlana Žuchová

Résztevő műfordítók: György Norbert, Pálfalvi

Lajos és Péntes Tímea

Sorozatszerkesztő: Karádi Éva

Moderátor: Kőrössi P. József

(Noran Libro, LIC, Szlovák Intézet és Lengyel Intézet)

18.00—18.45 **Bi stand**

Hétköznapi különcségek

Ignacy Karpowicz Szálkák című könyvének

bemutatója

Résztevők: a szerző, valamint Szekeres Dóra,

a Litera irodalmi portál szerkesztője. A kötetből

részleteket olvas fel Csizmadia Gergely,

színművész.

(Typotex és Lengyel Intézet)

19.00—19.45 **Bi stand**

Buko és Forel maratoni futása

Maroš Krajňak Entrópia című regényének

bemutatója

Résztevők: Demény Péter, irodalomkritikus

és Radoslav Passia, irodalomtörténész

Moderátor: Gálfalvi Ágnes

(Lector Kiadó, LIC és Szlovák Intézet)

Szervezők:



Partnerek:



• Visegrad Fund



24. Budapesti Nemzetközi Könyvfesztivál

V4
Olvassuk
egymást

A visegrádi országok
díszvendégségének
programja

KÜLSŐ HELYSZÍNEZAJLÓ PROGRAMOK

EURÓPAI ELSŐKÖNYVESEK

13.00—14.30 Lázár Ervin terem

Első pódiumbeszélgetés

Résztevők: Ricardo Fonseca Mota (Portugália), Tudor Ganea (Románia), Giorgio Ghiotti (Olaszország), Siri Ranva Hjelm Jacobsen (Dánia), Gašper Kralj (Szlovénia), Maciej Płaza (Lengyelország), Roos van Rijswijk (Hollandia), Borna Vujčić (Horvátország) és Frédéric Zwicker (Svájc)

Moderátor: Gács Anna

14.30—16.00 Lázár Ervin terem

Második pódiumbeszélgetés

Résztevők: Olivier Bourdeaut (Franciaország), Gábor Fonyad (Ausztria), Michal Havran (Szlovákia), Dmitrij Kapitelman (Németország), Szaniszló Judit (Magyarország), Viktor Tzakov (Bulgária), Sara Vybiralová (Csehország), Hanna Weselius (Finnország) és Nora Szentiványi (Norvégia)

Moderátor: Forgách András

Április 23., vasárnap

STANDON ZAJLÓ PROGRAMOK

11.00—11.45 B1 stand

Képek az orosz vallásosság kultúrtörténetéből

Martin C. Putna könyvének bemutatója

Résztevők: a szerző és Pálfalvi Lajos, irodalomtörténész

(Kalligram és Cseh Centrum)

12.00—12.45 B1 stand

A nagy történelmi vallások művészete és világképe

Résztevők: Paweł Lisicki, Martin C. Putna és Tillman J. A.

Moderátor: Michal Havran, író

(LIC, Szlovák Intézet, Cseh Centrum és Lengyel Intézet)

13.00—13.45 B1 stand

Panelszettek

Lidia Amejko A telepi szentek élete című könyvének bemutatója

A szerzővel beszélget Pászt Patrícia

Közreműködik: Erdős Virág, író

(Noran Libro és Lengyel Intézet)

14.00—14.45 B1 stand

Intim monológok

Svetlana Žuchová Jelenetek M. életéből című könyvének bemutatója

Résztevők: a szerző, valamint Kiss Noémi, író és Péntes Tímea, műfordító

(Noran Libro, LIC és Szlovák Intézet)

15.00—15.45 B1 stand

Pszichoanalízis a periférián

A pszichoanalízis története Szlovákiában. Adam Bžoch könyvének bemutatója

Résztevők: a szerző, valamint Balogh Magdolna, irodalomtörténész és Erős Ferenc, pszichológus

(Typotex, LIC és Szlovák Intézet)

16.00—16.45 B1 stand

Irodalomtörténeteszek a visegrádi irodalmakról

Résztevők: Adam Bžoch, Németh Orsolya és Agnieszka Janiec-Nyitrai

Moderátor: Balogh Magdolna

(ELTE, PPKE, Cseh Centrum, Lengyel Intézet, LIC, SzlávTextus és Szlovák Intézet)

17.00—17.45 B1 stand

Fordítjuk egymást

Visegrádi országok világirodalmi folyóiratainak bemutatója: Revue svetovej literatúry, Literatura na šwiecie, A2 és Plav.

Résztevők: Gabriela Magová, főszerkesztő (Szlovákia), Marta Pató, irodalomtörténész (Csehország) és Marzena Jagielska, a Gdańsk Bookstore Café tulajdonosa (Lengyelország)

Moderátor: Deák Renáta, műfordító

(Cseh Centrum, Lengyel Intézet, LIC és Szlovák Intézet)

18.00—18.45 B1 stand

Fordítói kerekasztal. Fordítókkal, fordításról.

Résztevők: Csoma Borbála, Dósa Annamária, Forgács Ildikó, Garajszki Margit, György Norbert, Hanzelík Gábor, Hermann Péter, Juhászné Hahn Zsuzsanna, G. Kovács László, Körner Gábor, Pálfalvi Lajos, Peťovská Flóra, Péntes Tímea, Pengő-Tóth Annamária, Vályi-Horváth Erika

Moderátor: Fehér Renátó

(LIC, Szlovák Intézet, Cseh Centrum és Lengyel Intézet)

Dedikálások

CSEHORSZÁG

péntek 17.00-18.00 B1 stand

Dora Kaprálová

(Cseh Centrum)

péntek 18.00-19.00 B1 stand

Jan Němec

(Cseh Centrum)

szombat 14.00-15:00 B1 stand

Petr Stančík

(Cseh Centrum)

vasárnap 13.00-14.00 B1 stand

Martin C. Putna

(Cseh Centrum)

LENGYELORSZÁG

szombat 15.00-16.00 B1 stand

Paweł Lisicki

(Lengyel Intézet)

szombat 17.00-18.00 B1 stand

Andrzej Sapkowski

(Lengyel Intézet)

szombat 18.00-19.00 K16 stand

Ignacy Karpowicz

(Typotex és Lengyel Intézet)

vasárnap 14.00-15.00 B1 stand

Lidia Amejko

(Lengyel Intézet)

SZLOVÁKIA

péntek 17.00-18.00 B1 stand

Veronika Šikulová

(LIC és Szlovák Intézet)

szombat 16.00-17.00 B1 stand

Ivana Dobráková

(LIC és Szlovák Intézet)

vasárnap 15.00-16.00 B1 stand

Svetlana Žuchová

(LIC és Szlovák Intézet)

vasárnap 17.00-18.00 B1 stand

Adam Bžoch

(LIC és Szlovák Intézet)